

●三字经
●百家姓
●千字文

释译手册

段亦凡 等编



中国民航出版社

《三字经》《百家姓》《千字文》

释译手册(合订本)

段亦凡 袁雪平
唐国耀 金静文 合编

中国民航出版社

图书在版编目(CIP)数据

《三字经》《百家姓》《千字文》释译手册/段亦凡等编. —北京:中国民航出版社,1996.9

ISBN 7-80110-112-X

I. 三… II. 段… III. 汉语-语言读物-解释-古代-手册
N. J914.1-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 14303 号

《三字经》、《百家姓》、《千字文》释义手册(合订本)

段亦凡 等编

中国民航出版社出版发行

(北京市朝阳区光熙门北里甲 31 号楼)

邮政编码 100028—

全国新华书店经销

北京市昌平区星城印刷厂印装

开本:787×1092 1/32 印张:7.625 字数:136 千字

1996 年 9 月第 1 版 1996 年 9 月第 1 次印刷 印数:1—10000 册

ISBN 7-80110-112-X/G·023 定价:12.00 元

本书编委会

策划	劳理		
主编	刘家桢		
编委	王文勋	刘家桢	刘瑛
	刘荔	李振兴	李洪炎
	张芮	张旭	赵龙华
	赵锡山	荆晓	段亦凡
	范茂成	陈素华	陈家骏
	袁雪平	谭宝善	缪志浩

ABC-88/13

前言

关于《三字经》的作者，历来说法不一。更多的倾向于是南朝名儒王应麟的传闻，也有宋末区适或明代黎贞的说法。

但《三字经》自成书以来在我国是流传最广、影响最大的启蒙读物，这一点是没有分歧的。《三字经》共千余字，但内容丰富，深入浅出，结构严谨，文字简练；另外，全文三字一句，每节成韵，诵读上口，便于记忆。许多语句家喻户晓，代代传诵。

《三字经》是我国优秀的传统文化的精粹。它内容广博，诸如重视教育，勉励学童勤奋读书，努力成才；提倡尊敬长辈，友爱兄弟以弘扬传统美德；介绍天文、地理、历史、古籍常识等等。但《三字经》又有着明显的时代和阶级的局限，宣扬封建思想和唯心主义。在阅读时应注意鉴别、批判。

《百家姓》一书，为宋初钱塘一老人所编，因其协韵，能朗朗上口，过去曾作为儿童诵读之课本，今已很少看到此书，故亦知甚少。《百家姓》的“百”字，言其多的意思。全书共 438 个姓，其中单姓 408 个，复姓 30 个。此众多姓氏，均各有其源始，如有的是以祖先封地之名为姓，有的是以官职名称为姓，有的是以祖先名字为姓等等，追根溯源，均有所依据，其中包含很多历史知识。本书略加考证，供读者参考。

本书按原文顺序，每两句为小段落，其中不易辨读的字，加以注音，然后一一考证其源始，并举该姓二、三人为例，力求做到知识性和趣味性的结合。

限于我们的水平，讹、漏之处，在所难免，恳请读者指正。

《千字文》是南朝梁散骑侍郎周兴嗣（字思纂）于梁武帝大同年间所编。关于它的编撰，还流传着这样的故事：

《梁史》：上以王羲之书千字，使兴嗣次韵为文，奏之，称善，加赐金帛。

“梁武帝教诸王书，令殷铁石于大王书中拓一个字不重者，每字片纸，杂碎无序。帝召兴嗣谓曰：‘卿有才思，为我韵之。’兴嗣一夕编缀进上，鬓发皆白。赏赐甚厚。”（《太平广记》）

《千字文》内容丰富，条理贯穿，文字成韵，对仗工整，便于记诵，流传广泛，是迄今完整保存的产生最早、流传最久、影响最深的蒙学读物之一。

全书七十节（注音、注解和译文以节为单位进行），共分四章。

第一章：一——十三节；

第二章：十四——三十九节；

第三章：四十——四十九节；

第四章：五十——六十九节。

编者

1996. 5. 1

目 录

《三字经》原文	(3)
《三字经》释译	(8)
《百家姓》原文	(77)
《百家姓》考略、释译	(79)
《千字文》原文	(175)
《千字文》释译	(178)

《三字经》

三字经

人之初，性本善，性相近，习相远。
苟不教，性乃迁，教之道，贵以专。
昔孟母，择邻处，子不学，断机杼。
窦燕山，有义方，教五子，名俱扬。
养不教，父之过，教不严，师之惰。
子不学，非所宜，幼不学，老何为。
玉不琢，不成器，人不学，不知义。
为人子，方少时，亲师友，习礼仪。
香九龄，能温席，孝于亲，所当执。
融四岁，能让梨，弟于长，宜先知。
首考悌，次见闻，知某数，识某文。
一而十，十而百，百而千，千而万。
三才者，天地人，三光者，日月星。
三纲者，君臣义，父子亲，夫妇顺，
曰春夏，曰秋冬。此四时，运不穷，
曰南北，曰西东。此四方，应乎中，
曰水火，木金土。此五行，本乎数，
曰仁义，礼智信。此五常，不容紊。
稻粱菽，麦黍稷，此六谷，人所食。
马牛羊，鸡犬豕，此六畜，人所饲。
曰喜怒，曰哀惧，爱恶欲，七情具。

匏土革，木石金，丝与竹，乃八音。
高曾祖，父而身，身而子，子而孙。
自子孙，至玄曾，乃九族，人之伦。
父子恩，夫妇从，兄则友，弟则恭。
长幼序，友与朋，君则敬，臣则忠。
此十义，人所同。凡训蒙，须讲究，
详训诂，明句读。为学者，必有初，
小学终，至四书。论语者，二十篇，
群弟子，记善言。孟子者，七篇止，
讲道德，说仁义。作中庸，乃孔伋，
中不偏，庸不易。作大学，乃曾子，
自修齐，至平治。孝经通，四书熟，
如六经，始可读。读书易，礼春秋，
号六经，当讲求。有连山，有归藏，
有周易，三易详。有典谟，有训诂，
有誓命，书之奥。我周公，作周礼，
著六官，存治体。大小戴，注礼记，
述圣言，礼乐备。曰四风，曰雅颂，
号四诗，当讽咏。诗既亡，春秋作，
寓褒贬，别善恶。三传者，有公羊，
有左氏，有谷梁。经既明，方读子，
撮其要，记其事。五子者，有荀扬，
文中子，及老庄。经子通，读诸史，
考世系，知终始。自羲农，至黄帝，

号三皇，居上世。唐有虞，号二帝，
相揖逊，称盛世。夏有禹，商有汤，
周文武，称三王。夏传子，家天下，
四百载，迁夏社。汤伐夏，国号商，
六百载，至纣亡。周武王，始诛纣，
八百载，最长久。周辙东，王纲坠，
逞干戈，尚游说。始春秋，终战国，
五霸强，七雄出。嬴秦氏，始兼并，
传二世，楚汉争。高祖兴，汉业建，
至孝平，王莽篡。光武兴，为东汉，
四百年，终于献。魏蜀吴，争汉鼎，
号三国，迄两晋。宋齐继，梁陈承，
为南朝，都金陵。北元魏，分东西，
宇文周，与高齐。迨至隋，一土宇，
不再传，失统绪。唐高祖，起义师，
除隋乱，创国基，二十传，三百载，
梁灭之，国乃改。梁唐晋，及汉周，
称五代，皆有由。炎宋兴，受周禅，
十八传，南北混。辽与金，皆称帝，
元灭金，绝宋世。莅中国，兼戎狄，
九十载，国祚废。太祖兴，国大明，
号洪武，都金陵。迨成祖，迁燕京，
十七世，至崇祯，权奄肆，寇如林。
李闯叛，神器焚。清太祖，膺景命，

靖四方，克大定。由康雍，历乾嘉，
民安富，治绩夸。道咸间，变乱起，
始英法，扰都鄙，开海禁，交互市。
继粤匪，创天理，民遭殃，如汤沸。
有良弼，国再造，靖寇氛，疆土保。
同光后，宣统弱，我中国，地日削，
传九帝，满业没。革命兴，意气雄，
废帝制，效大同。立宪法，政共和。
愿同胞，勿操戈。古今史，全在兹，
载治乱，知兴衰。读史者，考实录，
通古今，若亲目。口而诵，心而惟，
朝于斯，夕于斯。昔仲尼，师项囊，
古圣贤，尚勤学。赵中令，读鲁论，
彼既仕，学且勤。披蒲编，削竹简，
彼无书，且知勉。头悬梁，锥刺股，
彼不教，自勤苦。如囊萤，如映雪，
家虽贫，学不辍。如负薪，如持角，
身虽劳，犹苦卓。苏老泉，二十七，
始发愤，读书籍。彼既老，犹悔迟，
尔小生，宜早思。若梁灏，八十二，
对大廷，魁多士。彼既成，众称异，
尔小生，宜立志。莹八岁，能咏诗，
泌七岁，能赋棋。彼颖悟，人称奇，
尔幼学，当效之。蔡文姬，能辨琴，

谢道韞，能咏吟。彼女子，且聪敏，
尔男子，当自警。唐刘晏，方七岁，
举神童，作正字。彼虽幼，身已仕，
尔幼学，勉而致，有为者，亦若是。
犬守夜，鸡司晨，苟不学，曷为人。
蚕吐丝，蜂酿蜜，人不学，不如物。
幼而学，壮而行，上致君，下泽民。
扬名志，显父母，光于前，裕于后。
人遗子，金满籯，我教子，惟一经。
勤有功，戏无益，戒之哉，宜勉力。

〔原文〕

人之初^①，性^②本善^③，性相近，习相远^④。

〔译文〕

在初生之时每个人的人性，本性都是善良、美好的，本没有什么太大的差异。可是由于后来各人的生长环境和受教育的情况不同，那么所形成的每个人的道德品性就不同，甚至差异很大。

〔注释〕

① 初：刚开始，引伸为“初生之时”。

② 性：人性，品性。

③ 善：善良，美好。

④ 习相远：习，习惯，品质。习相远，指由于客观环境和受教育情况的不同，造成了彼此间品质、道德的差异很大。

〔原文〕

苟^{①②}不教，性^③乃迁^④，教之道^⑤，贵以专^⑥。

〔译文〕

如果人们对人们不从小就进行教育，那么他们先天的善良美好的品质就会因客观环境的影响而发生变化，而教育的规律和法则当中，以专心致志，持之以恒为最重要。

〔注 音〕

(1) 苟:gǒu

〔注 释〕

- ① 苟:如果,假使。
- ② 性:先天的善良、美好的品性。
- ③ 迁:变异,改变。
- ④ 道:指事物的规律、原理,也会有法则、方法之意。
- ⑤ 专:专心致志,持之以恒。

〔原 文〕

昔^①孟母^②,择邻处^{(1)③},子不学,断机杼^{(2)④}。

〔译 文〕

从前,孟轲的母亲为了儿子有个良好的成长环境,曾多次迁址,选择周围邻居的品性、职业对儿子的成长有好处的地方来居住。如果遇到儿子不好好学习的情况,她就折断机杼,教育儿子学习要努力认真,持之以恒。

〔注 音〕

(1) 处:chǔ

(2) 杼:zhù

〔注 释〕

- ① 昔:从前

② 孟母：孟子（孟轲）的母亲。仇氏，战国时魏国人。对教子极为重视，“择邻处”和“断机杼”的传说，历来为后人听称诵，被尊为贤母的典范。

③ 择邻处：处，居住。（动词）为了使孟轲有个良好的成长环境，孟母曾三次迁居，择邻而处。最初，他们住在坟地附近，后来与一屠户为邻，之后又迁往一所私塾旁边。此时，孟轲就跟私塾的老师学习礼仪。孟母认为此处有利于儿子的长进，于是定居下来。

④ 断机杼：机杼，织布的梭子。相传孟母为了教育孟轲好好学习，努力长进，将织布机上的梭子折断（这样就无法继续织布了）。以此教育孟轲学习不可中断，要持之以恒。

〔原文〕

窦^①燕山，有义方^②，教五子^③，名俱扬。

〔译文〕

古代燕山一带有个叫窦钩的人，深通教育子弟的道理和方法，他教导出的五个儿子，都作了进士，得以作官扬名。

〔注音〕

（1）窦：dòu

〔注释〕

① 窦：窦禹钧，五代时后周渔阳（今北京市及以东一带）人。学识渊博，官至右谏议大夫。他建立义塾，聘请学者名流免费为穷人子弟传授知识。固教子有方，他的五个儿子都相继